EDTNA/ERCA
Caring together

EDTNA/ERCA News

European Dialysis and Transplant Nurses Association/
European Renal Care Association

Edizione autunno • 2006

Messaggio del presidente

Cari colleghi,

è stato un vero piacere incontrarvi alla interessante Conferenza che si è appena svolta a Madrid!

Come vostro presidente neo eletto, mi impegnerò con tutta me stessa per proseguire secondo la tradizione del presidente che mi ha preceduto, Althea Mahon, che ha svolto un ottimo lavoro portando l'Associazione al livello attuale.

E' per me un onore essere il vostro nuovo presidente e sono lieta di iniziare questa nuova avventura con l'aiuto e il sostegno di tutti i membri dell'EC. In questa occasione, vorrei dare il benvenuto nell'EC a due nuovi Membri: Maria Saraiva (Portogallo) e Josep Ma Gutiérrez Vilaplana (Spagna).

Con il contributo di questo nuovo team, lavoreremo per costruire e migliorare i successi della nostra Associazione. Le priorità fondamentali per i prossimi mesi sono:

- Incrementare le linee di prodotti e servizi all'interno dei Paesi a economia emergente.
- Rafforzare i rapporti con le industrie al fine di sviluppare nuovi progetti di istruzione e di ricerca.
- Sviluppare partnerships con associazioni non renali (diabetiche, cardiovascolari...)
- Mantenere la sostenibilità finanziaria e aumentare il numero dei soci.

Vi ringrazio per la fiducia accordatami e aspetto con ansia nostro prossimo incontro.
Coridiali saluti,

Jitka Pancírová

Jitka Pancírová
Presidente EDTNA/ERCA 2006-2008

All'interno

Journal of Renal Care® 1
Socio sotto i riflettori 2
Rapporto della Conferenza
Competencies Framework Project
EPD: Rapporto conclusivo 3
Profilo del nuovo presidente
2 Nuovi membri nell'EC 4
Calendario Eventi

EDTNA/ERCA Journal diventa Journal of Renal Care®

Il 2006 è l'anno della svolta! Dopo il lancio del nuovo sito web EDTNA/ERCA, di una newsletter e di un Annual Report completamente rinnovati e di una brochure per l'adesione, l'Associazione è orgogliosa di annunciare il nuovo nome del Journal trimestrale redatto da professionisti.

Journal of Renal Care®

Il Journal, che si chiamava EDTNA/ERCA Journal, si chiama ora Journal of Renal Care®. Per proteggerne l'unicità, il nuovo nome del Journal è stato registrato tramite gli enti competenti europei e ora è di proprietà esclusiva di EDTNA/ERCA.

Il "Journal of Renal Care®" è la pubblicazione ufficiale di EDTNA/ERCA, con una diffusione di circa 4000 copie. Il Journal è pubblicato in 7 lingue: olandese, inglese, francese, tedesco, greco, italiano e spagnolo.

Contiene un'ampia gamma di materiale redatto da esperti del settore riguardante l'ambito clinico, la ricerca, la didattica e l'esercizio professionale per i professionisti di nefrologia.

L'"Editorial Board" si impegna a inserire argomenti che siano rilevanti e che rispecchino la crescente diversificazione della comunità dei professionisti di nefrologia.

Siamo convinti che questo nuovo nome migliorerà la diffusione del Journal in ambito nefrologico.

Non perdetevi il prossimo numero (3.2006), che includerà articoli riguardanti:

- Gestione dell'accesso vascolare
- La tecnologia che si nasconde dietro il miglioramento della gestione dell'anemia
- Controlli delle assunzioni e gestione delle risorse: la formazione fa la differenza
- E' necessario il livellamento potenziale nei trattamenti di emodialisi?
- Stato nutrizionale e forza della stretta di mano in pazienti in pre-dialisi
- Un metodo di cura per i pazienti che soffrono di malattie renali allo stadio terminale
- Uno studio clinico per prevenire la degenerazione dell'insufficienza renale
- Migliorare la qualità dell'assistenza e dei risultati in pazienti affetti da insufficienza renale acuta.
- Qualità della vita per i pazienti affetti da chronic kidney disease (CKD)
- Vivere con una macchina per emodialisi
- Educazione del paziente in pre-dialisi attraverso forum condotti dagli stessi pazienti
- Assorbenza dei raggi ultravioletti: utilizzo di un sistema di misurazione on-line per monitorare episodi clinici durante l'emodialisi

Se non ha ricevuto l'ultimo numero del Journal of Renal Care® o se vuole comunicare alla Segreteria un cambio di indirizzo, utilizzi la sezione "My Profile" sul sito www.edtnaerca.org per aggiornare i suoi dati o invii un messaggio a info@edtna-erca.org

Un ringraziamento ai nostri nuovi Corporate Members:

ARROW INTERNATIONAL
GAMBRO
Roche

Per avere la lista completa dei Corporate Members, visita il sito: www.edtna-erca.org/corporate

Riflettore sul socio

Eva-Lena Nilsson

Key Member
Svezia

Quando e per quale motivo si è iscritta all'EDTNA/ERCA?

Sono entrata a far parte di EDTNA/ERCA alla fine degli anni Ottanta. In quel periodo lavoravo in Medioriente e leggendo l'EDTNA/ERCA Journal lo trovai interessante e molto utile per mantenermi aggiornata sui diversi argomenti che mi trovavo ad affrontare nelle mie sfide professionali quotidiane. Per questo ho deciso che volevo fare parte della Associazione.

Perché ha deciso di diventare un Membro attivo della Associazione?

Quando sono tornata in Svezia mi è mancato molto il fatto di lavorare con persone provenienti da diversi Paesi e culture.

Ho capito che se fossi diventata un Socio attivo dell'EDTNA/ERCA avrei potuto pensare ancora "in modo internazionale" l'EDTNA/ERCA fornisce la possibilità di scambiare opinioni con colleghi di tutta Europa.

Lei ha fatto parte dell'organizzazione di un seminario alla Conferenza di Madrid (A Multidisciplinary Approach). Trova che sia stata un'esperienza stimolante e che impatto hanno avuto queste attività sulla sua carriera professionale?

E' stato molto stimolante fare parte della Conferenza di Madrid EDTNA/ERCA. Imparare a raggiungere nuovi obiettivi è sempre stimolante e, in questo senso, l'associazione offre molte opportunità diverse per sentirsi coinvolti e mettersi alla prova a vari livelli. L'EDTNA/ERCA raggruppa moltissime persone ricche di talento e di entusiasmo. La vita non è mai noiosa; ci divertiamo molto.

Ottieni il massimo dalla tua Associazione

Visitate il sito www.edtna-erca.org e accedete al "career center online" nella sezione members-only.

Inserite il vostro curriculum vitae o visualizzate le offerte di lavoro.

Cosa è accaduto alla 35ª Conferenza Internazionale

2.336 partecipanti provenienti da 54 nazioni hanno preso parte alla EDTNA/ERCA 35ª Conferenza Internazionale che si è svolta, con grande successo, in Spagna a Madrid dall'8 all'11 settembre 2006.

L'elevato livello del programma scientifico è stato molto apprezzato dai partecipanti che hanno avuto la possibilità di assistere a conferenze tenute da stimati relatori quali il **Prof. Giuseppe Remuzzi**, il **Dr. Charlie Tomson** e il **Prof. Suhail Ahmad**, a sessioni educative e a workshop condotti da esperti nei rispettivi ambiti.

Il Lifetime membership award è stato presentato da **Jean-Yves de Vos**, Belgio.

I vincitori delle Borse di Studio per il migliore Manoscritto sono stati:

- **Christopher Duncan** per: "*An exploratory study of patient's feelings about asking healthcare professionals to wash their hands prior to a clinical procedure and the influence that MRSA status and access to patient information may have on this*".
- **Nick Polaschek** per: *"Client attitudes towards home dialysis therapy"*.

Le Borse di Studio per i migliori Poster sono stati assegnati a:

- **Judith M. Wierdsma, Peter Blankestijm, Aran Van Zuilen, Miranda Boom, Marc Ten Dam** e **Jack Wetzels** per: "*Masterplan: prevention of cardiovascular disease and decrease of renal dysfunction in patients with chronic disease, with the aid of nurse practitioners*".
- **Susan S. Lloyd** e **Helen Byrne** per: "*Calciphilaxis: calcific uraemic arteriolopathy-causing infarction of subcubitis and skin: a case study*".

L'Annual General Meeting ha approvato all'unanimità la nuova struttura dei soci, che dal 2007 offrirà ai Soci EDTNA/ERCA la possibilità di entrare a far parte della Associazione attraverso il tesseramento elettronico.

Per guardare le foto della Conferenza visitare il sito www.edtna-erca.org.

Le copie delle presentazioni saranno presto disponibili per i soci su www.edtna-erca.org. Se non ha potuto assistere alla Conferenza e vuole ricevere una copia dell'Abstract book contatti la Segreteria all'indirizzo info@edtna-erca.org. L'Abstract book è in vendita al prezzo di € 25.

"Competencies Framework Project " nella Fase Conclusiva

L'EDTNA/ERCA "Competency Framework Project" è arrivato alla sua fase conclusiva di preparazione, con la maggior parte delle competenze scritte nelle aree tematiche di Emodialisi, Trapianto, Dialisi Peritoneale e con il Reparto di nefrologia pronto.

La sezione emodialisi è stata completata e sono già stati predisposti gli studi pilota delle competenze proposte. Si tratterà di uno studio pilota su piccola scala all'interno di diverse unità di emodialisi in tutta Europa. Il progetto è quello di avere circa 8-10 infermieri per ogni reparto che testino il documento.

Gli studi pilota nelle Unità di Regno Unito, Portogallo e Spagna sono già stati confermati e il gruppo responsabile del progetto è in attesa della conferma conclusiva delle Unità di Irlanda, Slovenia, Grecia e Israele.

Il documento sarà tradotto nella lingua del Paese che sta conducendo lo studio pilota.

Gli studi pilota sono iniziati nel febbraio 2006 e sono stati completati quest'estate. Il risultato finale è stato presentato alla Conferenza di Madrid.

Per ulteriori informazioni contattare Melissa Chamney, Responsabile del progetto (m.chamney@city.ac.uk)

European Practice Database (EPD)

Il Rapporto conclusivo pronto a novembre

I Paesi che nel 2002 avevano partecipato al primo progetto pilota EPD, l'Inghilterra del nord e la Repubblica Ceca, hanno completato il Ciclo 2 nel 2005. Questi dati vengono confrontati con i dati raccolti nel 2002 e vengono valutati i cambiamenti nella pratica e nelle linee di condotta dei centri di dialisi. I risultati sono stati presentati alla conferenza di Madrid di quest'anno e i rapporti conclusivi saranno pronti per la distribuzione in novembre.

Ogni anno i questionari EPD vengono rivisti per migliorarne la chiarezza e il senso. Grazie al "Research Board Nurse Profile Project", nel 2004, abbiamo potuto isolare con successo quegli aspetti del ruolo infermieristico in nefrologia che potenzialmente possono essere misurati nel corso del tempo e lo studio di questi dati è stato integrato nel questionario EPD principale. La speranza è che un'analisi trasversale di questi nuovi dati possa permettere di cogliere il cambiamento nel ruolo del personale infermieristico tra e all'interno di tutti i Paesi europei.

Per l'anno 2006/2007 si confida nella partecipazione, per la prima volta, di rappresentanti di Austria e Svizzera nell'EPD, e nell'avviamento del Ciclo 2 di raccolte dati da parte del Belgio, della Grecia e della Scozia.

Il team EPD è sempre alla ricerca di nuovi Paesi da coinvolgere nel progetto ed è lieto di dare il benvenuto a qualunque Socio che voglia diventare un coordinatore locale del proprio Paese.

Per ulteriori informazioni contattare Monique Elseviers, Coordinatore del progetto (rb.office@pandora.be).

Per conoscere meglio il nuovo presidente

Nata a Praga, Repubblica Ceca, Jitka ha sempre saputo che avrebbe lavorato nel mondo dell'assistenza sanitaria. Dopo avere ultimato la preparazione infermieristica presso la Nursing School di Praga e presso il Post Basic Corse a Brno, ha proseguito per specializzarsi nella cura delle malattie renali. Ambito in cui lavora dal 1987.

Negli ultimi 13 anni, Jitka è stata caposala nella clinica privata "Haemodialysis Centre Parallel 50" di Praga. Il campo di specializzazione di Jitka, nell'ambito del quale ha pubblicato e tenuto molte conferenze, concerne la qualità e l'adeguatezza del trattamento, l'implementazione degli standard clinici, la gestione dell'anemia e dell'accesso vascolare.

Dal giugno 2006 ricopre il ruolo di Coordinatrice per la qualità per una catena privata di unità di dialisi. Il suo obiettivo quotidiano è l'implementazione dei documenti ISO, degli standard clinici e la preparazione di 18 unità HD per i controlli clinici esterni.

Jitka, che è entrata a far parte delle attività EDTNA/ERCA tramite Franta Lopot, è stata il Key Member per la Repubblica Ceca nel 1997, co-Key Member Mentor dal 2001 al 2003 e dal 2003 è il coordinatore nazionale dell'European Practice Database (EPD).

Nello stesso anno è diventata membro dell'EDTNA/ERCA's Executive Committee.

Come presidente neo eletto dell'EDTNA/ERCA, spera di poter utilizzare la sua esperienza e le sue competenze per agevolare i numerosi e diversi progetti dell'Associazione.

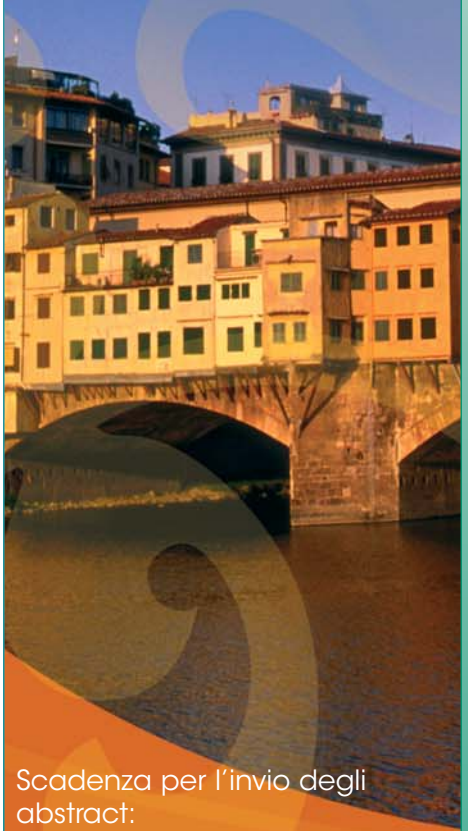
"Sono orgogliosa di svolgere questo lavoro e guardo con fiducia verso le nuove sfide che mi presenterà" conclude Jitka.

Per contattare Jitka inviare una mail all'indirizzo: pancirova@volny.cz

Non mancare all'appuntamento!

36th
EDTNA/ERCA
International Conference

Caring Together: Managing the Complications of Chronic Kidney Disease



Scadenza per l'invio degli abstract:
14 Febbraio 2007

Per ulteriori informazioni, visitare il sito **www.edtna-erca.org**

L'importanza dei Diritti del Paziente

Una questione europea

Theodor Vogels, Membro dell'EC e Angela Guillemet, Direttore esecutivo, hanno partecipato al primo meeting del European Life Science Circe (LSC) tenutosi il 12 settembre a Bruxelles.

Lo scopo del LSC è quello di essere il motore politico che promuove le riforme riguardanti l'assistenza sanitaria in Europa. Il meeting, presieduto dal membro tedesco del Parlamento Europeo, Dr. Jorgo Chatzimarkis, ha riunito 50 esponenti delle istituzioni EU, diversi rappresentanti dell'industria farmaceutica e gruppi di pazienti tra i quali anche alcuni affetti da cancro e da HIV.

Il primo meeting era incentrato sull'importanza dei diritti dei pazienti e sulla continua estensione dell'accesso alle informazioni riguardanti i farmaci prescritti. Sono stati presi in considerazione diversi metodi di accesso alle informazioni. Una possibilità è quella di rendere disponibili maggiori informazioni su Internet in diverse lingue. Ma le informazioni devono anche essere disponibili non in linea per chi non avesse accesso a Internet.

Una presentazione dell'European Health Care Foundation su questioni riguardanti la conformità (www.euhcf.org) ha evidenziato come vengono inadeguatamente spesi 90 miliardi di dollari all'anno a causa della mancanza di conformità (tassi del 70% di non-conformità).

I rappresentanti dell'associazione dei Pazienti hanno discusso in merito al libero accesso alle informazioni e l'utilizzo del termine "(non-) conformità" ha fatto nascere un'accesa discussione poiché alcuni preferirebbero parlare di aderenza o anche di auto-gestione.

Per ulteriori informazioni, contattare Angela all'indirizzo email: angela.guillemet@edtna-erca.com

2 nuovi membri nell'Executive Committee

L'Executive Committee 2006-2008 ha il piacere di dare il benvenuto a due nuovi Membri: Maria Saraiva (Portogallo) e Josep Mª Gutiérrez Vilaplana (Spagna).

Maria insegna infermieristica presso la Escola Superior de Engermagem de Maria Fernanda Resende in Portogallo.

Maria ha seguito un corso di base per infermiere, un corso di specializzazione in infermieristica medico-chirurgica con indirizzo in nefrologia e un corso infermieristico avanzato sulla pedagogia applicata all'insegnamento infermieristico.

Maria ha iniziato la sua collaborazione con EWDTNA/ERCA nel 1991 come KM per il Portogallo. In seguito è diventata KM Mentor e dal 2001 è Membro dell'Education Board. Negli ultimi anni è stata anche Abstract Chief Assessor e Presidente della 29a Conferenza Internazionale di Lisbona (2000).

Josep Mª è infermiere nel Reparto di nefrologia presso l'Hospital Universitari Arnau de Vilanova de Lleida in Spagna. Josep lavora come infermiere che si occupa della cura di malattie renali dal 1995 nei reparti di Emodialisi e di Dialisi peritoneale. Ha preso parte a diversi programmi di educazione sanitaria sulla pre-dialisi e sull'ipertensione e ha partecipato a molti progetti clinici di ricerca. E' in possesso del diploma in scienze infermieristiche della Escola Universitaria d´infermeria de la UDL (Universitat de LLeida) e ha seguito un corso di riconoscimento in infermeria nefrologica (SEDEN).

Josep è Socio dal 2001 ed è presidente dell'Hypertension IG dal 2003. Dal 2005 è anche Membro del Comitato Scientifico per il Programma della Conferenza.

Per visualizzare la lista completa dei Membri del Comitato Esecutivo visitare la Leadership Directory sul sito www.edtna-erca.org.

Calendario Eventi

- **1st World Congress on Controversies in Obesity, Diabetes and Hypertension**
  26-29 Ottobre 2006
  Berlino, Germania
- **AfnP Symposium**
  28-29 Ottobre 2006
  Fuida, Germania
- **TNNA 16th Annual Congress**
  28 Ottobre - 1 Novembre 2006
  Antalya, Turchia
- **6th Czech Multidisciplinary Nephrology Conference**
  11-12 Novembre
  Brno, Repubblica Ceca
- **EDTNA/ERCA UK Seminar**
  23-25 Novembre 2006
  Costanza, Germania
- **5th 3-Country Conference (CH/G/A)**
  23-25 November 2006
  Konstanz, Germany
- **5th International Symposium on the Diabetic Foot**
  9-12 Maggio 2007
  Noordwijkerhout, Paesi Bassi
- **EDTNA/ERCA 36th International Conference**
  15-18 Settembre 2007
  Firenze, Italia

EDTNA/ERCA
Caring together

EDTNA/ERCA News è pubblicato da:

EDTNA/ERCA Secretariat
24, rue Chauchat
75009 Parigi, Francia
Tel: +33-1-53 85 82 69
Fax : +33-1-53 85 82 83
E-mail: info@edtna-erca.org
www.edtna-erca.org

Desidera contribuire al prossimo numero? Invii articoli e immagini a Karine Desbant, EDTNA/ERCA Direttrice della sezione Marketing e Comunicazioni (E-mail: karine.desbant@edtna-erca.org).